VariSoft™

Instructions for Use

Instrucciones de uso / Mode d'emploi / Anwendungshinweise / Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing / Brugsanvisning / Használati útmutató / Käyttöohje / הוראות השימוש / Bruksanvisning / إرشادات الاستعمال / Bruksanvisning / Indicações de utilização / Instrukcja użycia / Инструкции по применению / Návod k použití

2021-09

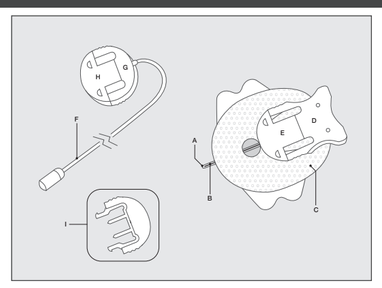
TANDEM™ DIABETES CARE

11075 Roselle Street San Diego, California 92121 USA
+1-858-255-6269 www.tandemdiabetes.com

© 2018 Tandem Diabetes Care, Inc. All rights reserved. Tandem Diabetes Care, VariSoft and t:lock are either registered trademarks or trademarks of Tandem Diabetes Care, Inc. in the United States and/or other countries. AW-1000226_E

CE 0459

TANDEM™ DIABETES CARE



[A] Needle Guard ■ Protector de la aguja ■ Capuchon de l'aiguille ■ Nadelschutz ■ Protezione ago ■ Naaldbeschermer ■ Nålebeskyttelse ■ Tűvédő ■ Neulan suojus ■ מגן מחט ■ Nålebeskyttelse ■ واقي الإبرة ■ Nålskydd ■ Proteção da agulha ■ Oslonka igły ■ Защитная крышка иглы ■ Krytka jehly

[B] Soft Cannula ■ Cánula flexible ■ Canule souple ■ Weiche Kanüle ■ Cannula morbida ■ Zachte canule ■ Blød kanyle ■ Lágy kanül ■ Pehmeä kanyyli ■ קנולה רכה ■ Myk kanyle ■ القثية الرخوة ■ Mjuk kanyl ■ Cânula flexível ■ Miękka kaniula ■ Мягкая каноля ■ Mīkstā kanyla

[C] Adhesive tape ■ Esparadrapo ■ Ruban adhésif ■ Klebeband ■ Nastro adesivo ■ Pleister ■ Plaster ■ Ragtapasz ■ Kiinnitysteippi ■ סרט דביק ■ Teip ■ الشريط اللاصق ■ Tejp ■ Fita adesiva ■ Plaster samoprzylepny ■ Клейкая лента ■ Lepicí páska

[D] Introducer needle ■ Aguja introductora ■ Aiguille de l'introducteur ■ Einführnadel ■ Ago introduttore ■ Inbrengnaald ■ Indføringsnål ■ Bevezetőtű ■ Sisäänvientineula ■ מחט המחדיר ■ Innføringsnål ■ إبرة أداة الإدخال ■ Styrnål ■ Agulha de introdução ■ Igła wprowadzająca ■ Игла ввода ■ Jehla zavaděče

[E] Cannula housing ■ Carcasa de la cánula ■ Boîtier de canule ■ Kanülengehäuse ■ Alloggiamento cannula ■ Canulebehuizing ■ Kanylehylster ■ Kanülhäz ■ Kanyylin kotelo ■ בית הקנולה ■ Kanylehus ■ مبيت القثية ■ Kanylhölje ■ Conector da cânula ■ Oslonka kaniuli ■ Муфта канюли ■ Pouzdro kanyly

[F] Tubing ■ Tubo ■ Tubulure ■ Schlauchleitung ■ Tubo ■ Slang ■ Slange ■ Csővezeték ■ Letku ■ צינורית ■ Slange ■ الأنبوب ■ Slang ■ Tubo ■ Dren ■ Трубка ■ Hadička

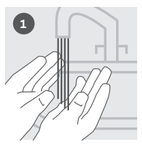
[G] Connector needle ■ Aguja conectora ■ Aiguille du connecteur ■ Verbindungsnadel ■ Ago connettore ■ Connectornaald ■ Konnektornål ■ Csatlakozótű ■ Liitinneula ■ מחט המתבר ■ Kontaktnål ■ إبرة الموصل ■ Anslutningsnål ■ Agulha do conector ■ Igła łącznika ■ Игла соединительного устройства ■ Jehla konektoru

[H] Circular protective cap ■ Tapón protector circular ■ Capuchon protecteur circulaire ■ Runde Schutzkappe ■ Cappuccio circolare protettivo ■ Rond beschermkapje ■ Rund beskyttelseshætte ■ Kerek védőkupak ■ Pyöreä suojakorkki ■ כיסוי מגן עגול ■ Sirkulær beskyttelseshette ■ غطاء وقائي دائري ■ Runt skyddslock ■ Tampa protetora circular ■ Okrągła nakładka ochronna ■ Круглая защитная крышка ■ Kulaté ochranné víčko

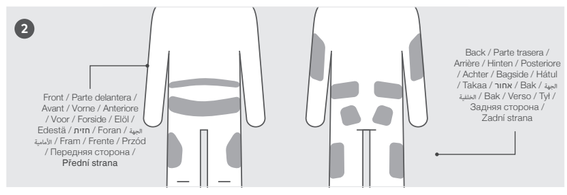
[I] Disconnect cover ■ Cubierta de desconexión ■ Couvercle de déconnexion ■ Trennabdeckung ■ Copertura per disconnessione ■ Afsluiter voor bij loskoppelen ■ Frakoblingsdæksel ■ Levválasztófedél ■ Irrotussuojus ■ מכסה מנותק ■ Frakoblingsdeksel ■ غطاء الفصل ■ Frånkopplingsskydd ■ Tampa de desconexão ■ Nakładka do odłączania ■ Разъединительная крышка ■ Odpojitelný kryt

Preparation and Insertion

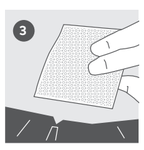
Preparación e inserción ■ Préparation et insertion ■ Vorbereitung und Einsetzen ■ Preparazione e inserimento ■ Voorbereiding en inbrengen ■ Klargøring og indføring ■ Előkészítés és bevezetés ■ Valmistelu ja asettaminen ■ הכנה והחדרה ■ Klargjøring og innføring ■ التجهيز والإدخال ■ Förberedelse och införande ■ Preparação e inserção ■ Przygotowanie i wklucie ■ Подготовка и введение ■ Příprava a zavedení



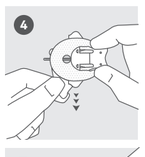
en Wash your hands **es** Lávese las manos. **fr** Se laver les mains. **de** Waschen Sie die Hände. **it** Lavarsi le mani. **nl** Was uw handen. **da** Vask dine hænder **hu** Mossa meg a kezét **fi** Pese kätesi. **he** שטוף ידיים **no** Vask hendene. **ar** اغسل يديك **sv** Tvätta händerna. **pt** Lave as mãos. **pl** Umyć ręce **ru** Мойте руки **cz** Umyjte si ruce.



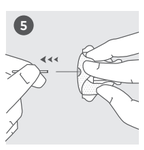
en Suggested insertion sites. Choose an insertion site as recommended by your healthcare provider. **es** Puntos de inserción sugeridos. Elija un punto de inserción según la recomendación de su profesional sanitario. **fr** Sites d'insertion suggérés. Choisir un site d'insertion en fonction des recommandations du professionnel de santé. **de** Vorgeschlagene Einführstellen. Einführstellen gemäß den Empfehlungen Ihres Arztes auswählen. **it** Siti di inserimento suggeriti. Scegliere i siti di inserimento seguendo le indicazioni del proprio medico curante. **nl** Voorgestelde inbrengplaatsen. Kies een inbrengplaats in overleg met uw zorgverlener. **da** Foreslåede indføringssteder. Vælg et indføringssted efter lægens eller sundhedspersonalets anbefalinger. **hu** A beszúráshoz javasolt területek. A bevezetés helyeként válassza az egészségügyi szolgáltatója által ajánlott bőrfelületek egyikét. **fi** Suositellut asetuskohdat. Käytä terveydenhuollon ammattilaisen suosittelemaa asetuskohtaa. **he** אתרי החדרה מומלצים. יש לבחור אזור החדרה בהתאם להמלצת איש האבחון הרפואי **no** Foreslåtte innføringssteder. Velg et innføringssted som anbefalt av helsepersonellet. **ar** أماكن الإدخال المقترحة. اختر مكان الإدخال وفق توصيات مقدم الرعاية الخاص بك **sv** Föreslagna infusionsställen. Välj ett infusionsställe som har rekommenderats av sjukvårdspersonalen. **pt** Locais de inserção sugeridos. Escolha um local de inserção conforme recomendado pelo seu prestador de saúde. **pl** Sugerowane miejsca wprowadzania. Wybierać miejsce wprowadzania zgodnie z zaleceniami personelu medycznego. **ru** Предлагаемые области введения. Выбирайте место введения по рекомендации врача. **cz** Navrhovaná místa pro zavedení. Místo zavedení vybírejte dle doporučení svého poskytovatele zdravotní péče.



en Clean the area of insertion with a disinfectant as directed by your healthcare provider. Leave skin to air dry for at least 30 seconds. **es** Limpie el área de inserción con un desinfectante tal como le indique el profesional sanitario. Deje secar la piel al aire durante por lo menos 30 segundos. **fr** Nettoyer le site d'insertion avec un désinfectant, tel qu'indiqué par le professionnel de santé. Laisser la peau sécher à l'air libre pendant au moins 30 secondes. **de** Säubern Sie die Einführstelle mit einem Desinfektionsmittel gemäß den Anweisungen Ihres Arztes. Lassen Sie die Haut mindestens 30 Sekunden lang an der Luft trocknen. **it** Pulire l'area di inserimento con un disinfettante secondo le istruzioni del medico. Far asciugare la cute per almeno 30 secondi. **nl** Reinig de inbrengplaats met een desinfectiemiddel zoals voorgeschreven door uw zorgverlener. Laat de huid ten minste 30 seconden aan de lucht drogen. **da** Rens området omkring indføringssstedet med desinfektionsmiddel i overensstemmelse med lægens eller sundhedspersonalets anvisninger. Lad huden lufttørre i mindst 30 sekunder. **hu** Tisztítsa meg a bőrfelületet fertőtlenítőszerrel az egészségügyi szolgáltató utasításai szerint. Várjon 30 másodpercig, amíg a bőr megszárad a levegőn. **fi** Puhdista asetuskohta desinfiointiaineella terveydenhuollon ammattilaisen ohjeiden mukaan. Anna ihon kuivua vähintään 30 sekuntia. **he** יש לנקות את האזור המיועד להחדרה בעזרת חומר חיטוי, אפשר לעור להתייבש באוויר במשך 30 שניות לפחות **no** Rengjør området for innføring med et desinfeksjonsmiddel som anvist av helsepersonellet. La huden lufttørke i minst 30 sekunder. **ar** نظف منطقة الإدخال بمطهر وفقًا لتوجيهات مقدم الرعاية الصحية الخاص بك. اترك الجلد ليجف بالتعرض للهواء لمدة 30 ثانية على الأقل **sv** Rengör området på och runt infusionsstället med desinfektionsmedel enligt sjukvårdspersonalens anvisningar. Låt huden lufttorka i minst 30 sekunder. **pt** Limpe a área de inserção com um desinfetante, conforme as instruções do seu prestador de saúde. Deixe a pele secar ao ar durante pelo menos 30 segundos. **pl** Oczyścić obszar wokół miejsca wprowadzania środkiem dezynfekującym zgodnie z zaleceniami personelu medycznego. Pozostawić skórę do wyschnięcia na powietrzu przez co najmniej 30 sekund. **ru** Очищайте зону введения дезинфицирующими средствами в соответствии с указаниями лечащего врача. Высушите кожу на воздухе минимум 30 секунд. **cz** Vyčistěte oblast zavedení dezinfekčním přípravkem dle pokynů vašeho poskytovatele zdravotní péče. Nechte kůži nejméně 30 sekund uschnout na vzduchu.

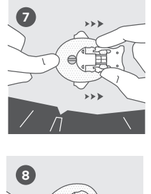


en Remove the front paper from the adhesive tape. **es** Retire el papel delantero del esparadrapo. **fr** Retirer le papier protecteur avant du ruban adhésif. **de** Entfernen Sie das vordere Papier vom Klebepflaster. **it** Rimuovere la carta anteriore dal nastro adesivo. **nl** Verwijder het papier aan de voorkant van de pleister. **da** Fjern frontpapiret fra plasteret **hu** Távolítsa el az elülső papírt a ragtapaszról **fi** Irrota taustapaperi kiinnitysteipin etupuolelta. **he** הסירו את מגן הנייר הקדמי ממשטח ההדבקה **no** Fjern papiret foran fra teipen **ar** أزل الورقة الأمامية من الشريط اللاصق **sv** Ta bort papperet från tejpens framsida. **pt** Retire o papel da frente da fita adesiva. **pl** Usunąć przedni papier z plastra samoprzylepnego **ru** Снимите бумажное покрытие с клейкой ленты. **cz** Odstraňte z přední strany lepicí pásky krycí papír.

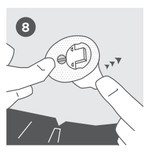


en Gently twist and pull to remove the needle guard. Make sure the soft cannula does not exceed the introducer needle. **es** Gire y tire suavemente para quitar el protector de la aguja. Compruebe que la cánula blanda no supere la aguja introductora. **fr** Tourner et tirer doucement pour retirer le capuchon de l'aiguille. Vérifier que la canule souple ne dépasse pas l'aiguille de l'introducteur. **de** Drehen Sie den Nadelschutz vorsichtig und ziehen Sie ihn ab. Stellen Sie sicher, dass die weiche Kanüle die Einführnadel nicht überschreitet. **it** Ruotare delicatamente e tirare per rimuovere la protezione dell'ago. Assicurarsi che la cannula morbida non superi l'ago introduttore. **nl** Draai en trek voorzichtig om de naaldbeschermer te verwijderen. Zorg ervoor dat de zachte canule niet voorbij de inbrengnaald komt. **da** Drej og træk forsigtigt for at fjerne nålebeskyttelsen. Sørg for, at den bløde kanyle ikke overskrider introduktionsnålen. **hu** Óvatos csavarással és húzással távolítsa el a tűvédőt. Ellenőrizze, hogy a lágy kanül nem nyúlik-e túl a bevezetőtűn. **fi** Irrota neulan suojus kiertämällä ja vetämällä siitä kevyesti. Varmista, että pehmeä katetri ei ylitä sisäänvientineulaa. **he** סובב ומשוך בעדינות כדי להסיר את מגן המחט. וודא שהצינורית הרכה אינה חורגת ממחט המחדיר **no** Vri og trekk forsiktig for å fjerne nålebeskyttelsen. Kontroller at den myke kanylen ikke går utenfor innføringsnålen. **ar** قم بالفك والسحب برفق لإزالة واقي الإبرة. تأكد من أن القثية الرخوة لا تتجاوز إبرة أداة الإدخال **sv** Vrid och dra försiktigt för att ta bort nålskyddet. Kontrollera att den mjuka kanylen inte förs in längre än införingsnålen. **pt** Rode suavemente e puxe para remover a proteção da agulha. Certifique-se de que a cânula flexível não excede a agulha de introdução. **pl** Delikatnie przekręcić i pociągnąć, aby zdjąć osłonkę igły. Upewnić się, że miękka kaniula nie wychodzi poza igłę wprowadzającą. **ru** Аккуратно поверните, потяните и снимите защиту иглы. Убедитесь, что мягкая канюля короче иглы устройства введения. **cz** Opatrným otočením a zatažením sejměte krytku z jehly. Ujistěte se, že měkká kanyla nepřesahuje jehlu zavaděče.

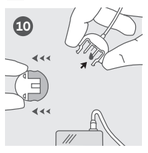
en Pinch the skin and insert the infusion set at a 20-45-degree angle. **es** Pellizque la piel e inserte el equipo de infusión con un ángulo de 20-45 grados. **fr** Pincer la peau et insérer le perfuseur à un angle de 20 à 45 degrés. **de** Drücken Sie die Haut zusammen und führen Sie das Infusionsset in einem Winkel von 20 bis 45 Grad ein. **it** Pungere la cute e inserire il set di infusione a un angolo compreso tra 20° e 45°. **nl** Knijp de huid samen en breng de infusieset onder een hoek van 20-45 graden in. **da** Knib huden sammen, og indsæt infusionssættet i en vinkel på 20-45 grader **hu** Csípje össze a bőrt, és vezesse be az infúziós szereléket 20–45 fokos szögben **fi** Purista ihoa ja aseta infuusiosarja 20–45 asteen kulmassa. **he** צבוט את העור והחדר את ערכת העירוי בזווית של 20-45 מעלות **no** Klem sammen huden, og sett inn infusjonssettet i 20–45 graders vinkel. **ar** اقرص الجلد وأدخل مجموعة التسريب بزاوية 20-45 درجة **sv** Nyp ihop huden och sätt in infusionssetet i 20–45 graders vinkel. **pt** Aperte a pele e introduza o conjunto de infusão num ângulo de 20-45 graus. **pl** Ścisnąć skórę i włożyć zestaw infuzyjny pod kątem 20–45 stopni **ru** Сожмите кожу и введите инфузионный набор углом 20–45 градусов. **cz** Sevřete kůži a zaveďte infuzní soupravu pod úhlem 20–45°.



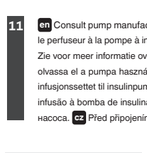
en Place a finger in front of the cannula house and remove the introducer needle by pressing on the grips on the side of the introducer needle and pulling straight out. **es** Ponga un dedo delante de la carcasa de la cánula y retire la aguja introductora presionando los agarres situados en el lateral de la aguja introductora y tirando hacia afuera. **fr** Placer un doigt devant le boîtier de canule et retirer l'aiguille de l'introducteur en appuyant sur les prises situées sur le côté de l'aiguille et en tirant d'un mouvement rectiligne. **de** Legen Sie einen Finger vor das Kanülengehäuse und entfernen Sie die Einführnadel, indem Sie auf die Griffe an der Seite der Einführnadel drücken und gerade herausziehen. **it** Appoggiare un dito di fronte all'alloggiamento della cannula e rimuovere l'ago introduttore premendo sulle impugnature sul lato dell'ago ed estraendolo in linea retta. **nl** Plaats een vinger voor de canulebehuizing en verwijder de inbrengnaald door op de grepen aan de zijkant van de inbrengnaald te drukken en de naald recht naar buiten te trekken **da** Placer en finger foran kanylehylsteret, og fjern introduktionsnålen ved at trykke på grebene på siden af introduktionsnålen og trække lige ud **hu** Helyezze az ujját a kanülház elé, és távolítsa el a bevezetőtűt úgy, hogy megnyomja a bevezetőtű oldalán lévő fogórészeket, és egyenes kihúzza a tűt. **fi** Aseta sormi kanyylin kotelon eteen ja poista sisäänvientineula painamalla sisäänvientineulan sivussa olevia kahvoja ja vetämällä suoraan ulospäin. **he** הנח אצבע מול בית הצינורית והסר את מחט המחדיר על ידי לחיצה על אחיזות בצד מחט המחדיר ומשוך ישר החוצה **no** Plasser en finger foran kanylehuset og fjern innføringsnålen ved å trykke på grepene på siden av innføringsnålen og trekke rett ut. **ar** ضع إصبعك بالجهة الأمامية من مبيت القثية وأزل إبرة أداة الإدخال بالضغط على المقابض على جانب إبرة أداة الإدخال والسحب للخارج في خط مستقيم **sv** Placera ett finger framför kanylhöljet och ta bort införingsnålen genom att trycka på greppen på införingsnålen sida och dra rakt utåt. **pt** Coloque um dedo à frente do conector da cânula e retire a agulha de introdução premindo as pegas na parte lateral da agulha de introdução e puxando para fora. **pl** Umieść palec przed osłonką kaniuli i wyjąć igłę wprowadzającą, ściskając uchwyty na jej boku, i wyciągnąć ją **ru** Поместите палец перед канюлей и извлеките иглу для введения, нажав на ручки на боковой части иглы для введения и вытянув ее наружу. **cz** Umístěte prst na přední část pouzdra kanyly a zatlačením na úchytky po stranách jehly zavaděče a zatažením směrem ven jehlu vyjměte.



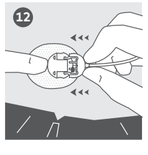
en Keep your finger in front of the cannula housing and remove the back paper from the adhesive tape. **es** Mantenga el dedo delante de la carcasa de la cánula y retire el papel de protección del esparadrapo. **fr** Garder le doigt devant le boîtier de canule et retirer le papier de protection du ruban adhésif. **de** Halten Sie Ihren Finger vor das Kanülengehäuse und entfernen Sie das hintere Papier vom Klebeband. **it** Tenere il dito davanti all'alloggiamento della cannula e rimuovere la carta posteriore dal nastro adesivo. **nl** Houd uw vinger voor de canulebehuizing en verwijder het papier aan de achterkant van de pleister. **da** Hold din finger foran kanylehylsteret, og fjern beskyttelsespapiret fra plasteret **hu** Tartsa az ujját a kanülház előtt, és vegye le a védőpapírt a ragtapaszról. **fi** Pidä sormesi kanyylin kotelon edessä ja irrota taustapaperi kiinnitysteipin takapuolelta. **he** שמור את האצבע מול בית הצינורית והסר את הנייר האחורי מטרט הדבקה **no** Hold fingeren foran kanylehuset og fjern baksidepapiret fra teipen **ar** أبق إصبعك بالجهة الأمامية من مبيت القثية وأزل الورقة الخلفية من الشريط اللاصق **sv** Håll fingret framför kanylhöljet och ta bort papperet från tejpens baksida. **pt** Mantenha o dedo à frente do conector da cânula e retire o papel por detrás da fita adesiva. **pl** Trzymać palec przed osłonką kaniuli i usunąć tylny papier z plastra samoprzylepnego **ru** Держите палец перед корпусом канюли и снимите бумажную подложку с клейкой ленты. **cz** Držte prst na přední části pouzdra kanyly a odstraňte krycí papír ze zadní strany lepicí pásky.



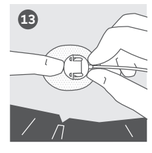
en Remove paper from tubing and circular protective cap from the tubing connector needle. Prime the tubing until medication dispenses from the tip. **es** Retire el papel del tubo y el tapón protector circular de la aguja conectora del tubo. Cebe el tubo hasta que el fármaco rebose por la punta. **fr** Retirer le papier de la tubulure et le capuchon protecteur circulaire de l'aiguille du connecteur de la tubulure. Amorcer la tubulure jusqu'à ce que du médicament s'échappe de son embout. **de** Entfernen Sie das Papier von den Schläuchen und die runde Schutzkappe von der Schlauchverbindungsnadel. Füllen Sie den Schlauch vor, bis die Medikation aus der Spitze austritt. **it** Rimuovere la carta dal tubo e il cappuccio protettivo circolare dall'ago connettore. Adescare il tubo finché il farmaco non viene erogato dalla punta dell'ago. **nl** Verwijder het papier van de slang en verwijder het ronde beschermkapje van de slangconnectornaald. Vul de slang totdat er medicatie uit de punt komt. **da** Fjern papiret fra slangen og den runde beskyttelseshætte fra slangens konnektornål. Prim slangen, indtil lægemidlet dispenseres fra spidsen. **hu** Távolítsa el a papírt a vezetőkről, és vegye le a kör alakú védőkupakot a vezeték csatlakozótűjéről. Töltse fel a vezetéket addig, amíg a tű hegyén meg nem jelenik a gyógyszer **fi** Irrota paperi letkusta ja pyöreä suojakorkki letkun liitinneulasta. Esitäytä letkua, kunnes lääkettä tulee kärjestä. **he** הורד את כיסוי המגן העגול ממחט המחבר ואת מגן הנייר מהצינורית. תחל את הצינורית עד לטפטוף של התרופה מקצה המחט **no** Fjern papiret fra slangen og den sirkelformede beskyttelsehetten fra kontaktnålen. Prim slangen til det lommer legemidlet ut av tuppen **ar** انزع الورقة من الأنبوب والغطاء الواقي الدائري من إبرة موصل الأنبوب. املأ الأنبوب حتى يخرج الدواء من الطرف **sv** Ta bort papperet från slangen och det runda skyddslocket från slanganslutningsnålen. Fyll upp slangen tills det kommer fram läkemedel ur spetsen. **pt** Retire o papel do tubo e a tampa protetora circular da agulha do conector do tubo. Encha o tubo até a medicação ser administrada pela ponta. **pl** Zdjąć papier z drenu i okrągłą nasadkę ochronną z igły łącznika drenu. Napełniać dren do momentu pojawienia się leku na końcu igły **ru** Удалите бумагу из трубки и круглую защитную крышку соединителя иглы. Заполняйте трубку, пока препарат не начнет капать из наконечника. **cz** Sejměte papír z hadičky a kulaté ochranné víčko z jehly konektoru hadičky. Naplňujte hadičku, dokud léčivo nezačne vytékat ze špičky.



en Gently massage the adhesive tape onto the skin. **es** Masajee suavemente el esparadrapo sobre la piel. **fr** Masser doucement le ruban adhésif pour bien l'apposer sur la peau. **de** Drücken Sie das Pflaster vorsichtig und fest auf die Haut. **it** Massaggiare delicatamente il nastro adesivo sulla cute. **nl** Druk de pleister met rustige masserende bewegingen op de huid vast. **da** Massér forsigtigt plasteret fast på huden **hu** Simítsa rá a ragtapaszt a bőrre **fi** Hiero kiinnitysteippiä varovasti, jotta se tarttuu kunnolla ihoon. **he** יש לעסות בעדינות את הסרט הדביק על העור **no** Gni teipen forsiktig fast på huden **ar** دلّك الشريط اللاصق على الجلد بلطف **sv** Massera försiktigt fast tejpen på huden. **pt** Massaje suavemente a fita adesiva para a colar à pele. **pl** Delikatnie docisnąć plaster samoprzylepny do skóry **ru** Аккуратно разгладьте клейкую ленту на коже. **cz** Lepicí pásku na kůži pečlivě uhlaďte.

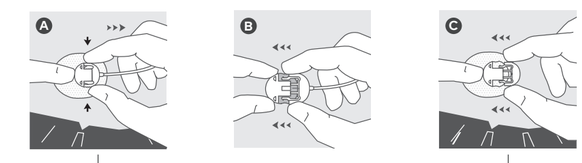


en Remove paper from tubing and circular protective cap from the tubing connector needle. **es** Retire el papel del tubo y el tapón protector circular de la aguja conectora del tubo. Cebe el tubo hasta que el fármaco rebose por la punta. **fr** Retirer le papier de la tubulure et le capuchon protecteur circulaire de l'aiguille du connecteur de la tubulure. **de** Entfernen Sie das Papier von den Schläuchen und die runde Schutzkappe von der Verbindungsnadel und füllen Sie die Schläuche ggf. vor. **it** Rimuovere il cappuccio circolare protettivo dall'ago connettore e, se necessario, adescare il tubo. **nl** Verwijder het ronde beschermkapje van de connectornaald en vul indien nodig de slang **da** Fjern den runde beskyttelseshætte fra konnektornålen, og prim om nødvendigt slangen **hu** Távolítsa el a kör alakú védőkupakot a csatlakozótűről, és szükség esetén töltse fel a vezetéket **fi** Irrota pyöreä suojakorkki liitinneulasta ja esitäytä tarvittaessa letkua. **he** הורד את כיסוי המגן העגול ממחט המחבר במידת הצורך, והכן את הצינורית לעירוי **no** Fjern den sirkulære beskyttelsehetten fra kontaktnålen, og prim slangen ved behov. **ar** انزع الغطاء الواقي الدائري من إبرة الموصل وقم بتعبئة الأنبوب إن لزم الأمر **sv** Ta bort det runda skyddslocket från anslutningsnålen och fyll slangen om så behövs. **pt** Remova a tampa protetora circular da agulha do conector e, se necessário, prepare o tubo. **pl** Zdjąć okrągłą nasadkę ochronną z igły łącznika i w razie potrzeby napełnić dren **ru** Снимите с соединителя иглы круглый защитный колпачок, при необходимости заправьте трубку. **cz** Sejměte kulaté ochranné víčko z jehly konektoru a pokud je to nutné, naplňte hadičku.

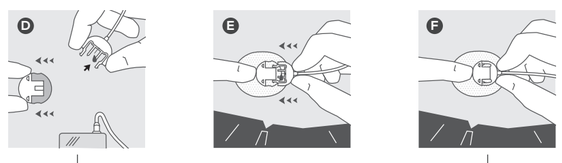


en Click. **es** Empuje hasta oír el clic. **fr** Déclic **de** Klicken Sie. **it** Clic **nl** Klik vast **da** Klik **hu** Kattanás **fi** Naksahdus **he** נרץ. **no** Klikk **ar** صوت الطقطقة **sv** Klicka. **pt** Clique **pl** Kliknięcie **ru** Нажмите. **cz** Zacvakněte.

14 **en** Fill the empty space in the cannula with the following priming volume: U-100 Insulin = 0.7 u (0.007 ml) **es** Llene el espacio vacío de la cánula con el siguiente volumen de cebado: insulina U-100 = 0,7 u (0,007 ml) **fr** Remplir l'espace vide dans la canule à l'aide du volume d'amorçage suivant : Insuline U-100 = 0,7 u (0,007 ml) **de** Den freien Raum in der Kanüle mit dem folgenden Füllvolumen füllen: U-100 Insulin = 0,7 u (0,007 ml) **it** Riempire lo spazio vuoto nella cannula con il volume di adescamento seguente: Insulina U-100 = 0,7 u (0,007 ml) **nl** Vul de lege ruimte in de canule met het volgende vulvolume: U-100 Insuline = 0,7 u (0,007 ml) **da** Fyld tomrummet i kanylen med følgende primingvolumen: U-100 Insulin = 0,7 E (0,007 ml) **hu** Töltse fel a kanül üres részét a következő oldat megadott mennyiségével: U-100 inzulin = 0,7 egység (0,007 ml) **fi** Täytä kanyylin tyhjä tila seuraavalla esitäyttötilavuudella: U-100-insuliini = 0,7 u (0,007 ml) **he** יש למלא את החלל הריק בקנולה עם נפח המילוי: U-100 אינסולין = 0.7 u (0.007 ml) **no** Fyll det tomme rommet i kanylen med følgende primingsvolum: U-100-insulin = 0,7 enhet (0,007 ml) **ar** املأ بتعبئة المساحة الفارغة بالقثية بحجم التعبئة التالي: U-100 انسولين = 0.7 وحدة (0.007 مل) **sv** Fyll det tomma utrymmet i kanylen med följande: U-100 insulin = 0,7 enheter (0,007 ml). **pt** Preencha o espaço vazio na cânula com o seguinte volume de preparação: U-100 Insulina = 0,7 u (0,007 ml) **pl** Wypełnić kanulę następującą objętością napełniania: U-100 insulina = 0,7 u (0,007 ml) **ru** Заполните пустое пространство канюли следующим объемом: Инсулин U-100 = 0,7 единицы (0,007 мл). **cz** Naplňte prázdné místo v kanyle následujícím plnicím objemem: Inzulin U-100 = 0,7 j (0,007 ml)



Desconexión / Débranchement / Trennen / Disconnessione / Loskoppelen / Frakobling / Leválasztás / Irrottaminen / מתנתק / Frakobling / الفصل / Frånkoppling / Desconectar / Odłączanie / Разъединение / Odpojení



Reconexión / Connexion / Erneutes Verbinden / Riconnessione / Weer aansluiten / Tilkobling / Újracsatlakoztatás / Liittäminen uudelleen / מתחבר מחדש / Tilkobling / إعادة التوصيل / Tillkoppling / Voltar a conectar / Ponowne podłączanie / Присоединение / Opětovné připojení

A **en** Place a finger in front of the cannula housing. Disconnect the connector needle by pressing on the grips on the side and pulling straight out. **es** Coloque un dedo delante de la carcasa de la cánula. Desconecte la aguja conectora presionando los agarres situados en el lateral y tirando derecho hacia fuera. **fr** Placer un doigt à l'avant du boîtier de canule. Déconnecter l'aiguille du connecteur en appuyant sur les prises sur le côté et en tirant d'un mouvement rectiligne. **de** Finger vor dem Kanülengehäuse platzieren. Trennen Sie die Steckernadel, indem Sie die Griffe an der Seite drücken und gerade herausziehen. **it** Appoggiare un dito di fronte all'alloggiamento della cannula. Disconnettere l'ago connettore premendo le impugnature sul lato ed estraendolo in linea retta. **nl** Plaats een vinger voor de canulebehuizing. Koppel de connectornaald los door op de grepen aan de zijkant te drukken en de naald recht naar buiten te trekken. **da** Placer en finger foran på kanylehylsteret. Frakobl forbindelsesnålen ved at trykke på grebene på siden og trække lige ud. **hu** Helyezze egyik ujját a kanülház elé. Válassza le a csatlakozótűt úgy, hogy összenyomja oldalt a fogórészeket, és egyenesen kihúzza a tűt. **fi** Aseta sormi kanyylin kotelon eteen. Irrota liitinneula painamalla sivulla olevia kahvoja ja vetämällä suoraan ulos. **he** שים לנחיץ אצבע לפני בית הקנולה. יש לנתק את מחט המחבר על ידי לחיצה על צד האחיזה ומשוך ישר החוצה. **no** Plasser en finger foran kanylehuset. Koble fra kontaktnålen ved å trykke på grepene på siden og trekke rett ut. **ar** ضع إصبعك بالجهة الأمامية من مبيت القثية. قُم بإزالة الضغط على المقابض على الجانب والسحب للخارج في خط مستقيم **sv** Placera ett finger framför kanylhöljet. Koppla loss anslutningsnålen genom att trycka på greppen på sidan och dra rakt utåt. **pt** Coloque um dedo à frente do conector da cânula. Retire a agulha do conector premindo as pegas na parte lateral e puxando para fora. **pl** Umieścić palec przed osłonką kaniuli. Odłączyć igłę łącznika, naciskając uchwyty z boku i wyciągając ją. **ru** Поместите палец впереди муфты канюли. Отсоедините иглу соединителя, сжав захваты сбоку и вытянув ее наружу. **cz** Položte prst na přední část pouzdra kanyly. Stisknutím postranních úchytů a zatažením směrem ven odpojte jehlu konektoru.

B **en** Connect the circular protective cap to the tubing connector needle. **es** Conecte el tapón protector circular a la aguja conectora del tubo. **fr** Connecter le capuchon protecteur circulaire à l'aiguille du connecteur de la tubulure. **de** Verbinden Sie die runde Schutzkappe mit der Schlauchverbindungsnadel. **it** Collegare il cappuccio protettivo circolare all'ago connettore. **nl** Plaats het ronde beschermkapje op de slangconnectornaald **da** Tilslut den runde beskyttelseshætte til slangens konnektornål **hu** Helyezze a kör alakú védőkupakot a vezeték csatlakozótűjére **fi** Aseta pyöreä suojakorkki letkun liitinneulaan. **he** חבר את כיסוי המגן העגול למחט מחבר הצינורית **no** Koble den sirkelformede beskyttelsehetten til kontaktnålen **ar** وصّل الغطاء الواقي الدائري بإبرة موصل الأنبوب **sv** Anslut det runda skyddslocket till slanganslutningsnålen. **pt** Conecte a tampa protetora circular à agulha do conector do tubo. **pl** Założyć okrągłą nasadkę ochronną na igłę łącznika drenu **ru** Присоедините круглый защитный колпачок к трубке иглы соединителя. **cz** Připojte kulaté ochranné víčko k jehle konektoru hadičky.

C **en** Connect the disconnect cover to the cannula housing. **es** Conecte la carcasa de desconexión a la carcasa de la cánula. **fr** Connecter le couvercle de déconnexion au boîtier de canule. **de** Verbinden Sie die Trennabdeckung mit dem Kanülengehäuse. **it** Collegare la copertura per disconnessione all'alloggiamento della cannula. **nl** Plaats de tijdelijke afsluiter op de canulebehuizing **da** Tilslut frakoblingsdækslet til kanylehylsteret **hu** Helyezze a leválasztófedelet a kanülházra **fi** Kiinnitä irrotussuojus kanyylin koteloon. **he** חברו את מכסה הניתוק לבית הקנולה. **no** Koble frakoblingsdekselet til kanylehuset **ar** وصّل غطاء الفصل بمبيت القثية **sv** Anslut frånkopplingsskyddet till kanylhöljet. **pt** Conecte a tampa de desconexão ao conector da cânula. **pl** Podłączyć nakładkę do odłączania do osłonki kaniuli **ru** Присоедините крышку разъединения к корпусу канюли. **hu** Csatlakoztassa a szétválasztó kupakot a szétválasztó csatlakozóhoz **fi** Kiinnitä irrotussuojus kanyylin kotelon eteen. **he** חבר את מכסה הניתוק לבית הקנולה והכנס את המחבר פנימה בקו ישר **no** Koble den sirkelformede frakoblingsdekselet fra kanylehuset. Plasser en finger foran kanylehuset, og skyv kontaktnålen rett inn. **ar** أزل غطاء الفصل من مبيت القثية. ضع إصبعك بالجهة الأمامية من مبيت القثية وادفع إبرة الموصل إلى الداخل في خط مستقيم **sv** Placera ett finger framför kanylhöljet och tryck anslutningsnålen rakt in. **pt** Coloque um dedo à frente do conector da cânula e insira o conector diretamente. **pl** Umieścić palec przed osłonką kaniuli i popchnąć łącznik do przodu. **ru** Поместите палец впереди корпуса канюли и вставьте соединитель прямо внутрь. **cz** Položte prst na přední část pouzdra kanyly a konektor zatlačte rovně dovnitř.

D **en** Remove circular protective cap from the connector needle and if necessary, prime the tubing. **es** Retire el tapón protector circular de la aguja conectora y si es necesario, proceda al cebado del tubo. **fr** Retirer le capuchon protecteur circulaire de l'aiguille du connecteur et, si nécessaire, amorcer la tubulure. **de** Entfernen Sie die runde Schutzkappe von der Verbindungsnad

- A Inclo™ csúcsvédő-szabályozókra és ellátott Vario™ infúziós szerelékek kizárólag Inclo™ csúcsvédő-szabályozókkal rendelkező Tandem t:slim X2™ és t:slim G4™ szivattyúkban használhatók.
- A Vario™ és az Inclo™ szerelékek nem gyógyszerek, és a gyógyszerek helyettesítésére nem alkalmasak.
- A Vario™ első használata egészségügyi szakember felügyelete alatt ajánlott.
- Az infúziós helyeken bekövetkező vagy a helyeink nem megfelelő állapotával kapcsolatos kockázatok az infúziós szerelékben. Ez kockázatokat vagy szövődményeket okozhat, de a gyógyszer hatástalanulhat az infúziós szerelékben keletkezett dugulás miatt.
- A kezelési szerelékek szerepelhetnek olyan anyagok, amelyek allergiát okozhatnak vagy befolyásolhatják a szervezet egészségi állapotát. Ezek az anyagok az infúziós szerelékben lévő gyógyszerekkel is kölcsönhatásba léphetnek. Ez az infúziós szerelékben lévő gyógyszerek hatékonyságát befolyásolhatja, vagy az infúziós szerelékben olyan mellékhatásokat okozhat, amelyek az infúziós szerelékben lévő gyógyszerekre nem jellemzőek. Mindig a kezelő orvosa vagy egészségügyi szakembere felügyelete alatt szedje a gyógyszereket.
- A kezelési szerelékben lévő anyagok szervezetben maradásának ideje az egyes szervezetek esetén eltérő lehet.
- Az infúziós szerelékben lévő gyógyszerek szervezetben maradásának ideje az egyes szervezetek esetén eltérő lehet.
- Az infúziós szerelékben lévő gyógyszerek szervezetben maradásának ideje az egyes szervezetek esetén eltérő lehet.
- Ne hagyjon levegőt az infúziós szerelékben. Gyűjtsön meg minden levegőt az infúziós szerelékben. Olvassa el a pumpa gyártójának használati útmutatóját.
- A Vario™ és az Inclo™ egyszer használatos eszközök. Az használat után az infúziós szerelékben lévő gyógyszer szervezetbe juthatott.
- Ne hagyjon levegőt az infúziós szerelékben. Gyűjtsön meg minden levegőt az infúziós szerelékben. Olvassa el a pumpa gyártójának használati útmutatóját.
-